

NĂM THỨ 30 SỐ 5726

Ngày thứ năm 2 Décembre 1937

Ngày 30 tháng mười (Đ) NĂM DINH-SỬ

Chủ-nơn: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Mã báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-Văn-Của. Ghi hai về cho ông Lâm-Văn-Ngô.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO QUÂN: 57, Rue Lucien Mosaard, 57 - SAIGON

Đầy thép lót-LUCTIONE Đầy thép nôi: 20364

DEPT LEGAL-MODICOM N° 103370



GIÁ BẢO: Một năm: 12500; Ba tháng: 8.80; Hai số: 0.04

Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGÔ I. They một cho tòa báo lên Pháp-Quốc... R. Rue Trenchet - PARIS (VI^e)

HIỆN TƯỢNG PHỤC-HƯNG CỦA NỀN KINH-TẾ XỨ TA

Tình Sắc-trăng trong năm 1937

Nhà buôn mở cửa thêm... dân-chúng tỏ chức nhiều cuộc chơi lễ rất vui vẻ

Nhớ không đâu là năm 1928, tôi cùng vài người bạn... Sắc-trăng chơ, tôi đi du lịch... Sắc-trăng chơ, tôi đi du lịch...

Qua năm 1937, tôi lại có dịp trở lại Sắc-trăng lần nữa... Sắc-trăng chơ, tôi đi du lịch... Sắc-trăng chơ, tôi đi du lịch...

Chợ-trình cuộc lễ kỷ-niệm đệ-bách châu - niên sanh-nhật cụ Petrus Ky

Thứ bảy 4 Decembre

9 giờ tối tại rạp hát Tây. Một buổi hát đờc-bít.

Thứ hai 6 Decembre tại Cải-mơ Bèntre

9 giờ - 9 tiếng xong chào Cước nghênh-lập các nhà đờng Cước. Cờ náo.

7 giờ 30 - Cước lễ đờng sinh cụ Petrus Ky... Cước lễ đờng sinh cụ Petrus Ky...

Thứ ba 7 Decembre 9 giờ - 21 tiếng xong chào Cước nghênh-lập các nhà đờng Cước. Cờ náo.

7 giờ - Lễ khánh thành bàn đờng Cước... Lễ khánh thành bàn đờng Cước...

Thứ tư 8 Decembre tại Cải-mơ Bèntre 9 giờ - 9 tiếng xong chào Cước nghênh-lập các nhà đờng Cước. Cờ náo.

7 giờ 30 - Cước lễ đờng sinh cụ Petrus Ky... Cước lễ đờng sinh cụ Petrus Ky...

Thứ năm 9 Decembre 9 giờ - 9 tiếng xong chào Cước nghênh-lập các nhà đờng Cước. Cờ náo.

7 giờ - Lễ khánh thành bàn đờng Cước... Lễ khánh thành bàn đờng Cước...

Thứ sáu 10 Decembre 9 giờ - 9 tiếng xong chào Cước nghênh-lập các nhà đờng Cước. Cờ náo.

7 giờ - Lễ khánh thành bàn đờng Cước... Lễ khánh thành bàn đờng Cước...

Thứ bảy 11 Decembre 9 giờ - 9 tiếng xong chào Cước nghênh-lập các nhà đờng Cước. Cờ náo.

7 giờ - Lễ khánh thành bàn đờng Cước... Lễ khánh thành bàn đờng Cước...

Thứ tám 12 Decembre 9 giờ - 9 tiếng xong chào Cước nghênh-lập các nhà đờng Cước. Cờ náo.

7 giờ - Lễ khánh thành bàn đờng Cước... Lễ khánh thành bàn đờng Cước...

Một thương sòng nhứt của Tàu

Công-trang và thanh thế của đạo binh thứ 8

Đạo quân thứ 8, tức là Hồng-quân, năm trước công lực quân Nam-kinh ở Phúc-kính, Giang-tây, rồi kéo về đây, qua Nam-kinh, Phúc-kính, Phúc-kính, Phúc-kính...

Mây ông nghị-viên Annam đã đưa đơn xin từ chức

Và hình như rồi đây thành-phố Hà-nội sẽ biến đời ra Địa-phương Hà-nội như Sài-gon-Cho-lơn

Một thương sòng nhứt của Tàu

Công-trang và thanh thế của đạo binh thứ 8

Đạo quân thứ 8, tức là Hồng-quân, năm trước công lực quân Nam-kinh ở Phúc-kính, Giang-tây, rồi kéo về đây, qua Nam-kinh, Phúc-kính, Phúc-kính, Phúc-kính...

Mây ông nghị-viên Annam đã đưa đơn xin từ chức

Và hình như rồi đây thành-phố Hà-nội sẽ biến đời ra Địa-phương Hà-nội như Sài-gon-Cho-lơn

TẠI KHU ĐẦU CỦA HÀNG SOCONY

MỘT CHIẾC SÀ-LAN CHỮ 1.100 thùng ét-săng may bay

Chờ lên Văn-Nam bán cho Tàu bị cháy ở sông Thượng-lý

25.300 lít ét-săng cháy trong 10 tiếng, thiệt chừng vạn đồng

Bi bản ra giữa sông vờ và con bác Lái Quyên đợc các thuyền chở sông

Vỡ và con bác Lái Quyên chạy xem đầu bị nổ bán ra giữa sông

Chiếc sà-lan của bác Lái Quyên một đồng sòng đợc đầu mồm, bị nổ bán ra giữa sông... Chiếm sà-lan chữ 1.100 thùng ét-săng bị nổ

Những thùng dầu sòng chờ sang Văn-nam

Chiếc tàu Paula Hollanda chở dầu sòng chờ sang Văn-nam... Những thùng dầu sòng chờ sang Văn-nam

Cước đầu tra

1.100 thùng ét-săng cháy mất tới 11 giờ đêm mới thấy đợc đầu sòng... Cước đầu tra

Kéo sà-lan ra giữa sông

Nhân viên sà-lan kéo sà-lan ra giữa sông... Kéo sà-lan ra giữa sông

Phát hỏa tại một giờ, chiếc sà-lan mất 400 thùng ét-săng

Phát hỏa tại một giờ, chiếc sà-lan mất 400 thùng ét-săng... Phát hỏa tại một giờ, chiếc sà-lan mất 400 thùng ét-săng

LE KỶ-NIỆM BẠCH-CHAU-NIÊN SANH-NHẬT CỤ B. B. TRƯƠNG-VĨNH-KY

Một đêm hát đờ điệu hay

Nhơn nửa trăm tiếng lễ kỷ-niệm bạch-châu-niên sanh-nhật của Cụ Trương-Vĩnh-Ky, ban 18-chợch muôn...

Đêm thứ bảy 4 Decembre 1937

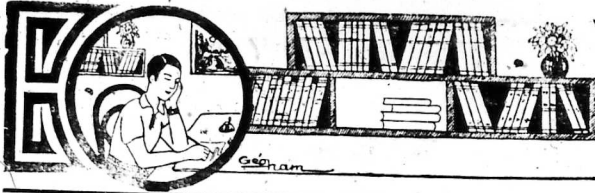
Tại Thành-phố Hi-viên (rạp hát Tây) Saigon

- Đông 9 giờ Tối Khai Hiến CHƯƠng-TRINH: 1 - Hát Đờc, Cải-mơ và M. Nhiều thì vai Tôn-Vương... 2 - Hát Tây Cổ Đờn PIANO... 3 - Hát Đờc Theo Đờc Xưa (Tuông Việt-Sử)... 4 - Mua hát bông... 5 - Hát Đờc Bạch-Thoại...

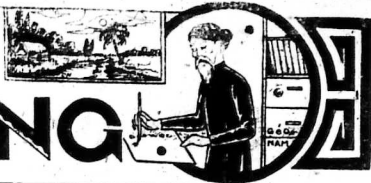
GIÁ CHỖ NGỒI:

BAN GIẤY: KHÉ THỬ THỬ từ đêm Decembre 1937, có ban giấy tại Imprimerie de l'Union, tên Nguyễn Văn Trăn, ông Nguyễn Khắc Nương, ông Bùi Văn Cón, ông Nguyễn Văn An, Imprimerie de l'Union, tên Nguyễn Văn Trăn, ông Nguyễn Khắc Nương, ông Bùi Văn Cón, ông Nguyễn Văn An, Imprimerie de l'Union, tên Nguyễn Văn Trăn, ông Nguyễn Khắc Nương, ông Bùi Văn Cón, ông Nguyễn Văn An.

Ngày 30 tháng mười (Đ) NĂM DINH-SỬ



VĂN CHUÔNG



Khảo cứu về Học-Thuyết của Mạc-Tử

Phép tam-biêu của Mạc-tử

(Tiếp theo)

Âm-nhạc để đi đường tánh tình cho người đời, cũng là một sự hữu-ích về vô-hình; người ta nếu lo làm sự khố-nhọc, đầu tất mất tới cả đời, thì còn chỉ là cái thù làm người, mà sự ai muốn sống ở đời làm chi nữa; âm-nhạc là một thứ để vui lòng người sau khi trải qua những cơn khố-nhọc; chúng ta xin đem mấy lời về ông Trình-Phồn bài bác ông Mạc-Tử ra sau đây: ông Trình-Phồn nói rằng:

chỗ tai nghe mắt thấy của người đời vẫn có hạn, có làm sự xem không thấy và nghe không thấu được; hai là tai mắt của người đời, chỗ nghe thấy rất dễ sai-lầm mê-hoặc, như sự qui-thần thì trong Tiều-thuyết của Lão-nhơn làm ra, cũng nhiều chỗ nói rất xác-tạc có chứng-cứ, và người đời cũng làm kẻ nói rằng đã từng mắt thấy ma-quỷ, như thế, chúng ta có định chắc cho là có qui tử?

Ngày xưa các nước Chư-Hầu vì một nước về sự cai-trị, nhờ có cái nhạc chung-cổ để mà nghĩ ngợi; những kẻ nông-phu vì cây lúa cấy gặt nhọc nhằn, nhờ có cái nhạc ngỗ-phâu để mà nghĩ ngợi; nay Mạc-tử nói rằng: ông Thành - nhơn không dùng đến nhạc, thì khác nào như ngựa đong xe mãi mà không cỡi đồ ra, cái cung chông lên mà để thế mãi, thứ hồi những loài người có huyết-khi, có thể đờng đờng như thế ư?

Tuy vậy, biết thứ hai vẫn có lưu-tử, nhưng mà cái lý-thuyết ấy xét ra thật có công-dụng rất lớn, vì sao? từ xưa-đến nay, những nhà Triết-học nước Tàu không hề xét đến sự kinh-nghiệm của tai mắt, chỉ xét lý-thuyết trong lòng mà thôi; như ông Lão - tử nói rằng: "không ra khỏi ngõ mà biết được thiên hạ, không trông xa khỏi cửa sổ mà biết được đạo trời, nếu ra cang xa thì sự biết càng ít, v... v..." ấy là chỉ trong về tư tưởng mà không được về lối kinh-nghiệm, đến Đức Khổng-Tử thì nói rằng: " học mà không nghĩ ngợi thì mờ tối, nghĩ ngợi mà không học thì sai lầm " câu nói ấy vẫn có ý không thiên trong về tư-tưởng, mà phải dựa, đến công phu học-vấn, để xét về lối kinh - nghiệm, nhưng mà chữ học của người nói đó, là học về lối đọc sách mà học, chứ không phải xét đến chỗ tai nghe mắt thấy của mọi người, sau đến đời ông Mạc-tử mới khởi xướng ra cái lối xét về kinh-nghiệm rất rõ ràng: ông nói rằng: " cái cách mà xét đoán ra sự có cũng không, là bằng cứ theo chỗ thực-tế của tai mắt mọi người mà biết có cũng không vậy, nếu thật tai có nghe mắt có thấy thì chắc là có, không nghe không thấy thì chắc là không " cái cách chú trọng về tai mắt như thế, chính là căn-bản về khoa-học vậy.

Câu hỏi của ông Trình-Phồn đưa ra trên đây, cũng vì căn-cứ về đường thực-dụng mà bài bác ông Mạc-tử vậy, xét ra cho kỹ, thì chúng ta ông Mạc-Tử là một nhà tư giáo khổ-hạnh cứu thế, cho nên cái lý - thuyết ông có chỗ thiên-kiến, mà không nghĩ đến cái công-dụng âm nhạc vậy, cái lưu-tử về biểu thứ ba, đại khái như thế. Kể luận đến biểu thứ hai - biểu thứ hai, là bằng cứ chỗ tai nghe mắt thấy của người đời, về việc gì mà tai mắt người đời có nghe thấy được là có, còn không nghe thấy được là không; cái lý-thuyết ấy vẫn cũn; có lưu-tử, mà sự lưu-tử ấy vì có hai lẽ như sau đây: một là

Báp họa bài thơ

của thầy Dương-quang-Điền gửi cho tôi

Học-thơ sơ sài từ thư nay
Cổ chi danh vọng có chi lai
Văn chương thấp thấp
lầy theo phân tử
Bút mực chưa hề sánh với
ai.

Thâm viếng tình đầy hồng
ước nguyện,
Tặng không nghĩa đó nhờ
luồng hoa,
Tân-châu Bên-nghê xa chỉ
mấy,
Sẽ gặp cùng nhau lúc một
nối.

Phạm-minh-Kiến

PHÒNG CŨI MẠCH
NGUYỄN-VĂN-KHAI
Lương-y bản quốc trị sĩ
(Còn nữa)

Melecin libre
GIỜ CŨI MẠCH:
Sớm mai... de 7 h. a 10 h
Chiều ... de 15 h. a 18 h
30, Poste provinciale 45
(Gần gare xe lửa) GIADINH



HỒN THƠ

HỒ NGUYỄN VĂN BAI THÍ
MẶT TRỜI CỦA TÁC GIẢ LA ONG
LÊ-TẤN-HUÂN
Annam đương Bacieu

Nghề nói Trời già buổi trước
Đầu
It ai nhìn mặt đặng giờ lâu
Mời lên khỏi núi gương như
ngọc
Chứng ở ngay đầu sáng tỏ
châu
Hấp lúc mây kẻ đã ẩn dạng
Chứng hời trắng dựa thẹn
vườn dàu
Bón phương giá trẻ từng
quen mặt
Vi bời chầm nom sự đứng
dàu

HỒ NGUYỄN VĂN BAI THÍ
MẶT TRỜI CỦA TÁC GIẢ LA ONG
LÊ-TẤN-HUÂN
Annam đương Bacieu

Mỗi nước tan tành thế phái
Au.
Hào kiệt năm châu đều về
mặt.
Tự quan thành bại bóng
trắng thu.
Long giang
Phan xuân Phong
Vinhlong

HỒ NGUYỄN VĂN BAI THÍ
MẶT TRỜI CỦA TÁC GIẢ LA ONG
LÊ-TẤN-HUÂN
Annam đương Bacieu

Trắng thu soi sáng khắp
đầu đầu
Trông dạng Hằng - Nga đá
giải sầu;
Phương phát gió văng Ngô
lê rừng
Lao xao nước bạc lạch ngoi
sầu;
Câu thơ Thái - bạch người
ngậm ngời
Chén rượu Viên-Hoàng kẻ
yếm âu
Này hỏi chi Hằng ơi! có biệt
Đêm trăng say tỉnh cũng vì
thu

Phan-hửu-Nguyễn
tư Vạn-Phái
(Vinhlong)

HOA Y VĂN BÀI THÍ MẶT TRỜI
HOÀN CẦU SOI KHẮP CÁC NƠI

Nam tử trời già đã có lâu
Lên mọc giáp vòng trong
Vết Trụ
Lợi qua các nẻo cõi Âu-châu
Chối toàn ứng đó bay cày có
Mù mù vằng vằng hóng khuất
bóng dàu
Khí thoát âm - dương khi
nóng mặc
Hoà quang chiếu rạng đương
đầu

HỒ TIÊN SANH PHONG DỊCH
THƠ ÔNG LÝ

Rượu thơ nghiên ngữ,
cảnh Bồng-Lai,
Thơ tự cảm hai mới; đôi tài
lữ có trường sanh thì
cổ vảo,
Thị không diên-ích sự
không chại
Rượu hay đi muộn thì hay
cảm,
Thị ngâm thắm - trầm gương
ngậm cay,
Rượu hứng thì ca lừng chỉ
khí
Thị ngâm rồi cuộc rượu
không say.

VĨNH MƯA

Âm-ý bầu Thuech-och-mưa
Mây mù ngàn lại bóng hồng
trưa,
Cúc mừng bồi dạng trời
tươi tươi,
Sen tũ vì chưng khách
hưng hơ
Ước áo lĩ-nhan rung lạp cệp
Câm-chơn qui-hừ nói cười
Hội đầy vô trụ quang minh lại
Mặc sự bọn mình nhặc tích

Phan-xuân-Phong
Lương giang
Vinh-long

HỒ NGUYỄN VĂN BAI THÍ MẶT TRỜI
TỰ-HƯƠNG
của ông Phạm-thành-Quang y sĩ
(Vinhlong)

Trắng thu soi sáng khắp
đầu
Trông dạng Hằng - nga đá
giải sầu,
Phương phát gió văng Ngô
lê rừng,
Lao xao nước bạc lạch ngoi
sầu,
Câu thơ Thái - Bạch người
ngậm ngời;
Chén rượu Viên - Hoàng
kẻ yếm âu,
Này hỏi chi Hằng ơi! có biệt
Đêm trăng say tỉnh bởi vì thu

HỒ NGUYỄN VĂN BAI THÍ
MẶT TRỜI CỦA TÁC GIẢ LA ONG
LÊ-TẤN-HUÂN
(HOA-BÌNH)

Chác lợi mua danh cũng
chắc sầu,
Chi ta lã lựa mới cần cầu,
Miếng mồi theo lược đắm
sông Vĩ,
Sợi chỉ kinh - luân thả vữa
sầu,
Cả nước lơ duyên chờ đợi
thuờ,
Kinh nghệ gặp với môi
giêng thâu,
Trông trong gió mát vui
theo thâu,
Chác lợi mua danh cũng
chắc sầu.

HỒ NGUYỄN VĂN BAI THÍ
MẶT TRỜI CỦA TÁC GIẢ LA ONG
LÊ-TẤN-HUÂN
Annam đương Bacieu

Thơ về Sơn - Thủy

Chàng rảnh ngao du đến
cảnh thành,
Ngày giờ phần sự mây
khấu tranh,
Giọng tồ-diêm gia-sen-cú,
Quyết chí bao la thế giới xinh,
Gió, nước, lãng xao đều tự
vui,
Mời, chiếu, hưng vơi ở
vời mình,
Định thờ mở tỏ trong giá
phạt,
Đồ tạo cảnh khốn lúc tuổi
xanh,
Phan-hửu-Thuần
Thư sơn Vinhlong

Phan-xuân-Phong
Lương giang
Vinh-long

THY VỆ SƠN - THỦY

Chàng rảnh ngao du đến
cảnh thành,
Ngày giờ phần sự mây
khấu tranh,
Giọng tồ-diêm gia-sen-cú,
Quyết chí bao la thế giới xinh,
Gió, nước, lãng xao đều tự
vui,
Mời, chiếu, hưng vơi ở
vời mình,
Định thờ mở tỏ trong giá
phạt,
Đồ tạo cảnh khốn lúc tuổi
xanh,
Phan-hửu-Thuần
Thư sơn Vinhlong

HỒ NGUYỄN VĂN BAI THÍ
MẶT TRỜI CỦA TÁC GIẢ LA ONG
LÊ-TẤN-HUÂN
Annam đương Bacieu

Thơ về Sơn - Thủy

Chàng rảnh ngao du đến
cảnh thành,
Ngày giờ phần sự mây
khấu tranh,
Giọng tồ-diêm gia-sen-cú,
Quyết chí bao la thế giới xinh,
Gió, nước, lãng xao đều tự
vui,
Mời, chiếu, hưng vơi ở
vời mình,
Định thờ mở tỏ trong giá
phạt,
Đồ tạo cảnh khốn lúc tuổi
xanh,
Phan-hửu-Thuần
Thư sơn Vinhlong

Thi của Văn-Đán (Cù lao máy)

TIẾN BẠN HUYNH-NGỌC CÁC
Đào viên thuyền bồ
Tiền nhau bằng chén rượu
nồng,
Rượu nồng đầu cạn tâm
lòng đau vơi.
Ai khéo sắp cuộc đời ly hiệp
Có sanh ly mới biết cay lòng
Cay lòng mà kẻ bất người
đồng.

ĐI CẢI ĐU (LÔNG - XUYEN,
Thấy nước lự cầm tác
Xe lên Thối-nối ruộng đó
sông,
Dọc lộ minh mang nước
dây trắng,
Bốn bánh xe lạng lả dươi
nước,
Hai bên sông đập vỗ trên
ngọn,
Trẻ-con chiều chích đời
com bữa,
Nhà cửa lều tan khám đư
dàng,
Tai-nhơn nhơn như dàu
linh đượ,
Hết hồi kinh thây lời bình-
an-
Vô văn Chấn
C. L. M.

HỒ TIÊN SANH PHONG DỊCH
THƠ ÔNG LÝ

Rượu thơ nghiên ngữ,
cảnh Bồng-Lai,
Thơ tự cảm hai mới; đôi tài
lữ có trường sanh thì
cổ vảo,
Thị không diên-ích sự
không chại
Rượu hay đi muộn thì hay
cảm,
Thị ngâm thắm - trầm gương
ngậm cay,
Rượu hứng thì ca lừng chỉ
khí
Thị ngâm rồi cuộc rượu
không say.

NGUỒN CẢNH TRONG VƯỜN
Vân minh dung rọi khắp,
Năm-châu,
Du lịch trong Vườn thú
vị đượ,
Kỳng-vật có hoa chim đợ
câu,
Non sông chầm hồ ca ngắm
câu,
Quanh cơ đờng-sá cây lên
nhành,
Nghiên-ngữ thú-cầm ngà
oính rầu,
Lui lui quần quanh mường
vũ-rừ,
Cũng trải cùng vệt cùng
cồn dàu,
Vô văn Chấn
C. L. M.

VĨNH MƯA

Âm-ý bầu Thuech-och-mưa
Mây mù ngàn lại bóng hồng
trưa,
Cúc mừng bồi dạng trời
tươi tươi,
Sen tũ vì chưng khách
hưng hơ
Ước áo lĩ-nhan rung lạp cệp
Câm-chơn qui-hừ nói cười
Hội đầy vô trụ quang minh lại
Mặc sự bọn mình nhặc tích

NGHĨ ĐỐI (1)
Yêu mến thân ta khắp
dầu,
Trên lư vương tướng đượ
ca-hần,
Ở nơi phu qui vinh hai mặt,
Vào chốn đẽ hén khổ một
thần
Mến kẻ thù nên khi đượ
má,
Thương người lão mạo lúc
kề chán,
Vi đôi chằng quân thân vượ
xèo,
Phải trả cho xong cái nợ
trần.

VĂN-LONG CỬ-SĨ

Ng-thời-Thảo
C. L. M.

Đừng bỏ qua dịp này nữa

Hỡi đó đên nay, ai học nhiều chữ mà không được vào lòng, so-ước gặp ông **PIERRE ROUSSEL** dạy đượ ban ngày, vì ông chuyên-môn dạy người lờ-hội nói tiếng pháp. Nay chúng tôi cho ai mấy hay, ra giông ăn tết rồi, ông sẽ dạy bao ngày tại trường chúng tôi 1 lớp riêng cho người lờ-hội. Hỏi thăm, gọi 1 căn có 5 xu.

Cuộc xổ số

Hội lập bản vô lập phương pháp của cơ bình Namky Lỡnghi quan Thăng-độc Namky ngày 18 Novembre 1937, cho phép định ngày xổ số đến bữa:

16 Janvier 1938

Nhưng số còn đợng lại, cũng y giá

MỚI SỐ: 0p.50

cũng đợ, bán nơi ông

TRAN-THAI-NGUYEN
Imprimerie de l'Union
Saligon
T.B. - Muốn đượ trúng, mau mau mua thư giấy số này, kẻo rồi hết, không có mà mua.



DÔNG PHÁP NGÂN HÀNG
ĐƯỢC NƯƠNG ĐẶC AN CHANG HỮU LẬP RA NĂM 1898
Vốn đăng ký: 150.000.000 franc
Vốn thực tế: 100.000.000 franc
Giảnh Hội đồng Quản lý: M. HENRI TRUON DE LA CROIXE
Thủ quỹ: M. PAUL BAUBOUIN

Mở văn phòng ở: INDOCHINE

TRUNG HOA	DÔNG PHÁP	CÁC TỈNH KHÁC
CANTON	SAIGON	BAN KHOK
PORT-SAÏGON	BAT-DANG	SIEM-REAP
HONGKONG	CAO BANG	KHOUANG
P. K. I. N.	HAIPHONG	PAPETE
SHANGHAI	HANOI	PONCHERI
TIENTSIN	QUINHON	SINGAPORE
YUNNANPOU	TOBRANE	
	VIENH	

LIÊN THỰC KHẨU CÁC NƠI TRÊN THẾ GIỚI
Làm để các công việc ngân hàng và bảo hiểm đời các CHINESE & SAIGON & QUAI DE BELGIQUE R.C.N. 1

CHO MUA TỦ SẮT

Các loại tủ sắt mỗi phân	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ				
18 x 26 x 30	2500	3500	5500	10.000
Trung				
18 x 30 x 30	4.000	7.000	10.000	20.000
Lớn				
30 x 30 x 30	7.500	10.000	15.000	30.000

Viếng vườn quit ông Phạm-vân-Vinh

Một nhà trồng trái có tiếng ở Meutre (Nam Kỳ) (Tiếp theo)

Mà thật vậy, trồng cây cách sắp đặt bày trí khéo léo ở vườn cũng biết chủ vườn đã phải làm công phu. Nơi chôn vùi với chúng tôi, tinh thần ông chôn vùi và ba tiếng Pháp, tôi tưởng ông kiêu cả Hán học và Tây học thốt ra, sống ở tôi mới biết là làm.

— Cây ông trồng có hay chết không?
— Mìn cười, một cái cười tự đắc, nghiêm nghị ông trả lời: Tôi trồng cây như muốn ngân người khác, nhưng cây tôi không hay chết, là nhờ có thứ thuốc để chữa bệnh cây. Cây cũng có bệnh như người đời khai như vậy. Tôi có một loại cây nào mau rụng bệnh hay sắp mất bình.

— Thuốc ấy ông mua ở đâu?
— Chính tôi làm mà dùng chứ không mua đâu cả.

— Ông nói cây bằng thứ phân chi?
— Phân trồng cây cũng chính tôi bào chế, tôi chỉ dùng chút phân phân A theo mà thôi.

— Ông có thể các nghĩa cho tôi biết tại sao cây ông được cái tên kia không?
— Tôi không có chỉ ở, chỉ ở tôi bỏ phân và tưới nước có cần tưới tưới theo sự cây yêu cầu. Có cây sai trái qua chi được mà nảy mà thối mà sâu, tôi phải làm cho cây có trái theo hạn định. Nhờ thế mà cây trái vừa tới mùa nào cũng tốt như mùa này.

Tại lại có một thứ thuốc thoa ở cuốn mỗi đầu để một tháng quit cũng còn tự nhiên không thối. Tôi đến sapotier ông các nghĩa cách đủ ếp, có khi trái chưa già, ông đã qua ngày sau chín mùi cũng được. Ấy là những cái bí-mật nhà ông.

SỮA NƯỚC TƯƠI

NESTLÉ

HIỆP!

CON-CHIM



Là thứ sữa rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng cũng tốt.

Thứ sữa này quá nhiên là đã có tiếng khắp hoan-cầu.

ĐỪNG LẠM ĐEN NẾU
thứ dùng để rửa bát sành và những hiệu buôn lớn

ở quảng cáo
hơn hẳn
ở trong phòng
và các đám lễ
và sự háng

STANDARD

NEON LIGHT
85 bis rue Lagrandiere
Tel: 20425 - SAIGON
bằng thép ở HUBLER - Có bán bởi
Đa làm (Poincaré et Vegret
Albert Portet)

Pharmacia de Baou

Thien hạ đồ

Muôn dung bởi Xoan mới nhất
tốt; cần dùng tiếp: Hs-Quan là
chữ mới bởi Xoan mới khỏe hơn.
Mua bởi Xoan mới Hs-Quan
được sự tin cậy, không chỉ sao
chức nước thì màu, có thể dùng
như Xoan Tây.
Hội xoan mới Hs-Quan có
bán tại phố Hs-Quan (80) Rue
Vannier, Saigon, Chợ cũ, N. Te-
lephone 21.470.

CLINIQUE MÉDICALE
Cố vấn: M. HENRI TRUON DE LA CROIXE
Téléphone: 9 555

DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT

Reçu en 1927 par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte anti-vénéreuses
Ancien médecin attaché aux services de Dermato-vénérologie
sur le Ministère de l'Hygiène pour la lutte anti-vénéreuses
Cố vấn: M. HENRI TRUON DE LA CROIXE
Cố vấn: M. HENRI TRUON DE LA CROIXE
Cố vấn: M. HENRI TRUON DE LA CROIXE

AI SẠNH VÀO KHOẢN
ở NĂM
1877 đến 1987 ?

Đã là đây đây đây đây đây đây
vườn: loan hay trả em 10 năm
Vào khoản từ 15 Septembre 1877
đến 14 Septembre 1987 đều gặp
đặt lại máy mới này này này này
đặt máy. Tuy nói thấy một
nguyên nhân người biết là dịp may
của ta này này này này này này
này. Nhưng người giỏi nhất
đặt lại đây đây đây đây đây đây

HÃY DÙNG THỦ
'SAVON

Được phát minh bởi M. HENRI TRUON DE LA CROIXE
ở Meutre (Nam Kỳ)

Trang một ngày là sẽ tiếp được
mặt trời giải rãnh và sẽ tiếp được
mặt trời giải rãnh và sẽ tiếp được
mặt trời giải rãnh và sẽ tiếp được

DOCTEUR QUAN

Acetm INTERE LAUREAT de l'Etat de Fach de Paris
Acetm CHIEF de l'INSTITUT de DERMOPUNCTURE
de Barcelone (Espagne)

CHUYÊN NÓN KHOA CHÂM-CỨU (Acupuncture)
Trị tất các chứng bệnh - Chuyên trị phong thấp - Đau nhức
và sưng (thấp khớp), bệnh viêm khớp, đau nhức
chức năng và bệnh tật, có hiệu nghiệm. Thủ thuật đặc biệt,
nước tiểu vẫn còn.

213-CATINAT trên lầu (1st étage-Escalier B) gần
Khách sạn số 8 trên 12 giờ tới 8 giờ tối
Đi (thứ bảy) 91 818

La Providence et
L'industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Lâm Phố 17, Place de Thám, 17 - SAIGON

Hàng báo kể này chuyên là báo kể cho những
nhà, nhà cửa, phố và hàng hóa của anh em. Những
người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Liên-tinh mà
chưa báo kể với hàng này, nên báo kể với họ
hai việc gì, thì hàng sẽ bắt thường một cách rất
nhanh và có công. Xin anh em lưu ý...

Manuel de l'infirmier
của Ông
NGUYỄN-VĂN-KHAI
MÉDECIN INDOCHINOIS DU CADRE LITTÉRAL

Giá mỗi cuốn 2\$ 50

Khiêu vũ tân thời!

Chức năng ngày khiêu vũ - rất tiện cho mấy người ở xa muốn về Saigon học tập.

Mỹ có thiếu nữ - rất muốn làm nghề vũ - nữ, chỉ cần một ít tiền có thể đi làm trong hai ba chục đồng.

Giờ dạy: Sáng mỗi 8, 10, 12 giờ. Buổi chiều từ 3, 10, 19 giờ.

AI muốn rước về nhà học đi Lục-tinh đơ, hãy hỏi nơi:

FANTASIO
École de danse et culture physique
N° 734, Lagrandière SAIGON.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CAPEAUX & MOSAIQUES
Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

Kế nghiệp
Sáng lập từ năm 1909
Số 3 đường Luceau Lacouture
CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đỏ thật mịn và các vật dụng đều ở Pháp-quê làm.

Xin mời quý vị đến xem, kìa gạch bông mới bày, đẹp lắm. Kìa bàn ha xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi báo giá mới hơn nhiều sẽ ghi cho.

VỀ RA THÔNG THA
hàng ở đường L. Lacouture. - Chodui
gần trại lính tên Ô ma

Giá thiết rẻ... Giá thiết rẻ!!!

SAIGON - MYTHO - CAIBE - VINHLONG - SADE

Đầu tại Saigon nơi cầu tàu Nguyễn-văn-Kiệt

Chiều đúng 4 giờ ở Saigon chạy xuống Sadec.
Sáng đúng 8 giờ ở Sadec chạy lên Saigon.
Cứ lịch hai ngày có một chuyến tàu.

GIÁ TIỀN TÀU:

Ở Saigon đi Caibe, một-bộ... 0 \$30, đi có lại 0 \$50.
Ở Saigon đi Vinh-long, 1-bản... 0. 40; đi có lại 0. 70.
Ở Saigon đi Sadec... 1-bản... 0. 50; đi có lại 0. 90.

Lãnh chế hàng hóa tình gia thiết rẻ nơi nhà số
25 - Rue de Paris ở Cholon - 25.
HÀNG, TÀU LỢI-NAM-KINH-co.

Grands Magasins Charner

VAI GIẢ ĐẶC-BIỆT

Đầu ăn - Supercharner - bằng nôi, thường bằng, ve Vicby giá... 0. 66

Rượu chất - Mon Céjage - 11 chỉ (đồng lúc ăn cơm rất ngon) bằng thứ đồ ve Champagne 0. 38. Thứ trang ve Sadeit 0. 48

Đôi - Lyon - thường bằng mỗi 100 grs... 0. 55

Đôi - Polonais - thường bằng mỗi 100 grs... 0. 38

Thực phẩm bán rao hàng mỗi tháng
26 Novembre, đến 8 Décembre

Nữ-hiệp Hồng-nương-Tử

HỘI THƯ MƯỜI BA

Lúc xuất - hành, Tôn - Hán giải khuây,
Cách bảo-hiêm, xa-phu thê-thê.

(Tiếp theo)

Nên bạn kia trả lời với Giã-nhị một cách mền dịu rằng: Giã-huynh bày tỏ lợi hại như thế kia, anh em tôi xin vàng lợi chỉ giáo, anh

backy Bịch rất hữu ích

Một chiếc thuyền nạn bị đắm, - 6 người chết 3 người sống sót

Nontang. Trưa hôm vừa rồi đúng vào ngày phiên chợ phố Quê, ở những người buôn bán ở vùng Vinh tương, Bịch-học sang chợ bán rất đông.

Người sang chợ thì đông, mà trái lại người chủ thuyền bắt cả tỉnh tham lam, bao nhiêu hành khách họ nhét vào cái thuyền nhỏ số cũng vừa. Công chi vì một mối lợi nhỏ họ chẳng ngại gì nguy hiểm sự nguy hiểm xảy ra bất ngờ mà quá nhiều người xảy ra thực.

Tên thuyền lúc ấy có 6 người cùng đi gồm hai vợ chồng, mấy trẻ em, một người nhỏ sáu tháng, cùng một người già sống sót đánh mạng, thuyền bắt đầu chòng chành, hành khách lo sợ kêu gọi âm ỉ, mong thoát nạn.

Những khi gặp giông nước ba sản để bên kia Sơn-tây; thì bị giông nước đẩy đánh đúp cả người xuống sông, may be người biết bơi, nên thoát thân, còn 6 người chết mất tích.

Ngày lúc ấy những người sống sót kêu cứu, thì mạng nạn thuyền chằm, mạng những câu liếm ra câu Chàng quân khổ nhọc, một người một đêm họ đã cầu được 2 người đàn - bà tay còn đỏ hồng, hơn một cây sả. Còn 4 người nữa người ta có; đang cầu. Những người bị nạn này phần nhiều là người làng Canh-huộc tỉnh, tỉnh yên.

TÂN HAN TAN-SOAN

Ông Nguyễn-văn-Hoàn giúp việc lập năm tại quán Chàng ở làng Bịch-học, gần Cầu Ông Nguyễn-văn-Cáp, 87 Rue Luceau Lacouture, một quán sách rất có giá trị và rất hữu ích cho các nhà nghiên cứu trong khi họ - sự cấp dụng đến, và cho những - chức đấng-nhiên - danh-chức trong sự - nhân thì rất cần.

Ông Nguyễn-văn-Hoàn cũng là chủ sở hữu của một quán sách chi đố số ngày 21 Juillet 1908, nơi này số Quán-hủ Diên-tử "Observation de l'Etat de Fonctions" số - quán không đặt trước: 30 Mai 1908, số lại chi đố ngày 3 Octobre 1908, nơi và sự hội - tên của số - thư và 24 Avril 1908, nơi và sự hội - tên, số, mà sau thành công sách và sự hội - tên.

TÂN HAN TAN-SOAN
Số 34, rue de Canton, 47, CHOLON

GÂY MÔN

Thủ
SIRO DESCHIENS

Lành cho Song Lũc nhiều năm, là một vị thuốc của các dân tộc, được dùng để chữa các bệnh về đường tiêu hóa, đặc biệt là đau bụng, tiêu chảy, và các bệnh về dạ dày.

ĐƯỜNG-ĐƯỜNG PELLERIN

Số 5, rue PELLERIN - SAIGON

Có phòng cho bệnh như ở rất rộng rãi,
Có nhà mỗ, nhà sanh và chiếu điện,
Có nhiều nhà chuyên môn các thứ bính.

KHIAN BINH - SANG 8 H. TỚI 11 H.
CHIỀU 3 H. TỚI 6 H.

Nhị-khoa vận-bệnh Hối-xuân-don

Thuốc này rất có tai, trị bịnh có nit như thán, bất luận là bịnh chi, hệ cho nó đồng thuốc này thì an nhiên vô sự.

Phàm những kinh phong, hoặc nội thương ngoại cảm, ban chân nóng vui, thương-hạn tà nhiệt, ho hen, thổ độc, nghệt mũi đàm ngàn, nhứt thiết bịnh gì, cũng là công hiệu.

Cư gởi thơ cho, nhà thuốc:

NHỊ-THIÊN-ĐUỜNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

Dầu Nhị-Thiên-Đương
Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-Thiên-Đương. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị ba chứng, công hiệu như thần.

Phòng Văn Biện-Sự Phan-v-Thiệt

Trở môn luật, Tố nghiệp, cao đẳng thường học Pháp-quốc

Ông Phan-v-Thiệt - SAIGON

Một lần chỉ về ở một khách sạn pháp luật giá 5 đồng; làm đơn trong vụ kiện, lời kết luận (conclusion) của ông, được tờ trong pháp-vy, chỉ cho ông với quyền lợi của mình khỏi sự thất bại - sau, thì tính riêng tờ 10 đồng số lên 50 đồng.

Ông xin viết thơ nói cho rằng và ghi số học theo (tư bản) An Tô Ho (quốc cũ nghĩa là) ông kiến sự việc họ Annam) giá 1500

Loại lang lang (được quan Thống-đốc Pages cho là rất cần kíp cho hương chức) giá 0. 70

Loại lang-dông (cần kíp cho tất cả chủ và người làm công trong các xã hương-dương) giá 0. 70

Sự trao đổi nhận sắc cho được mỹ lệ không phải đến năm trời mới trao đổi mới tăng thêm về đẹp chỉ dùng bằng tại, cả-ré médaille Quin-chua kiểu lạ của bên hất

PHARMACIE PRINCIPALE LOIRENE

M. HEUMANN
SUCCESSEUR
SAIGON

TU-NAM 1865
BA ĐÔI ĐU ĐUNG

THỦ THUỐC HIỆU NÀY

đó ngại lượng bạc mà thôi; bộn Bình-An nghe nói rất mừng, bèn thuật lại mưu kế Nguyễn-trung-Hiện cho Tôn-Hán và Giã-nhị đặng rõ; Tôn-lân nghe nói phật sợ, cứ ngầm nghĩ làm thêm mà nói rằng: cháu cha! họ Nguyễn lập mưu kia chước họ, có bảo họ là trong lúc phát phối này, nếu không có Hồng-nương-Tử bảo họ ta ngày nay, không tại nó ta khỏi chết.

Giã-nhị tức cười rằng: theo nguy của tôi đây, biết nhĩ vị không phụ lòng ông-nương-Tử kỳ thác, rồi đây Hồng-nương-Tử lợi gia số bạc phân thưởng thêm nữa, chẳng những một

Tôn-Hán đáp lại rằng: Giã-nhị-cả... cuộc hành trình của tôi ngày nay, một việc nhỏ nhĩ-cả báo trợ, tức như tôi Hồng-nương-Tử đặng nói, bôn tôi ở dưới quyền chỉ - huy của nhĩ-cả đó mà, bây giờ nhĩ-cả muốn đưng xe lại để đưng cơm trưa, bôn tôi cũng bính đồng tình như vậy.

Bôn Bình-An nói tiếp rằng: Lưu - đại - nhơn nói với phải làm, Giã-huynh cứ việc đưng xe lại đưng cơm; Giã-nhị nghe nói giãy lên xe, Giã-nhị quát roi ngựa ra chạy, từ buổi trưa tới tối, xe chạy hơn trăm dặm hành trình. Lúc bấy giờ trời đã hoàng hôn, thấy phía trước có chòm nhà ở đó xóm nhà này không rõ nhà hàng chưa khách ở lại, Giã-nhị không biết tình sao, trông ra trời tối đen xì, không dám chạy xe cả đêm, nguy hiểm, chẳng ta bôn kiểm đưng một cái nh

trông, nhà này chỉ có bốn phía vách mà thôi, chẳng bên đưng xe lại, đem đồ hành trang trong xe vào nhà, phải lại trèo đầu bằng một chỗ, bôn người bên ngoài trong nhà đó, lấy chỗ đất bằng làm chiếu ngồi, Giã-nhị lấy đồ ăn trèo xe đem vào, bôn người xóm nhà đưng bữa cơm tối, ăn rồi, còn mấy mỗ đờ ăn đư lại, Giã-nhị cũng bỏ vào xe cái lại như trước kia.

(Còn nữa)

CUỘC PHẢN - TRANH NGÃM NGÃM GIỮA CÁC CƯỜNG-QUỐC TRONG THẾ-GIỚI

Trường dạy làm tham-tử

Mỗi ngày đời tham-tử của các nước đó là để phòng ngừa hay dự-bị chiến-tranh!

Cặp mắt phải biết xem

Vì thị-sanh do tham-tử nên... học cách để không chịu thua... học cách để không bị lừa dối...

Phải biết nhiều thứ tiếng

Làm công nhân... học tiếng Anh... học tiếng Pháp... học tiếng Đức... học tiếng Nhật...

Lớp dạy làm giấy tờ giá

Các vị tham-tử... học cách để làm giấy tờ... học cách để lừa dối người khác...

Ba cha con của một viên hương áp xum

chém một người dân trong làng

Qua 6 giờ sáng hôm qua... một trận lũ đã lưu - huết bất động... Quan Thống soái PASTIER và các quan tùy-tùng...

Phải biết năm một

Vì tham-tử năm 1938 không... học cách để lừa dối người khác... học cách để kiếm tiền...

CHỖ NƯỚC NHÀ CÓ ĐƯỢC SỰ TƯ-ĐỒ NÀY!

Các nhà ngoại-giao

NGA không phép đem vợ con theo ra nước ngoài!

Phải biết gọi mướn!

Lại có nhiều... học cách để gọi mướn... học cách để kiếm tiền...

THẮNG - THƯỜNG HẤT XỨNG - ĐÀNG

Quan Thống soái PASTIER

và các quan tùy-tùng

đều chết - tử - huyệt

Ông Hoàng Montreth

thay mặt cho đức vua

Monivong làm lễ dâng

huy-chương cho các vị phi-công-ẤY

Như tin chúng tôi đã

đọc báo của quý

đồng bào

đều rất cảm

thích

Ông Hoàng YOUTIENG

chầu vua Caomiên

MONIVONG

vừa khua Cờ-nhơn

qua đèo

Ông Hoàng YOUTIENG

chầu vua Caomiên

MONIVONG

vừa khua Cờ-nhơn

qua đèo

CHỖ NƯỚC NHÀ CÓ ĐƯỢC SỰ TƯ-ĐỒ NÀY!

Các nhà ngoại-giao

NGA không phép đem vợ con theo ra nước ngoài!

Đã theo huấn-lệnh của nhà độc-tài Stalin!

CHỖ NƯỚC NHÀ CÓ ĐƯỢC SỰ TƯ-ĐỒ NÀY!

Các nhà ngoại-giao

NGA không phép đem vợ con theo ra nước ngoài!

Đã theo huấn-lệnh của nhà độc-tài Stalin!

CHỖ NƯỚC NHÀ CÓ ĐƯỢC SỰ TƯ-ĐỒ NÀY!

NAM KỸ Kinh tế cuộc

Giá lúa

Table with 2 columns: Location (e.g., Hà Nội, Vinh, Huế) and Price (e.g., 4.10-4.07, 4.02-4.03).

Bắp

Table with 2 columns: Location (e.g., Hà Nội, Vinh) and Price (e.g., 7.90, 14.30).

Dừa

Table with 2 columns: Location (e.g., Hà Nội, Vinh) and Price (e.g., 25.00, 35.80).

Gòn

Table with 2 columns: Location (e.g., Hà Nội, Vinh) and Price (e.g., 10.00, 10.00).

Giá gạo

Table with 2 columns: Location (e.g., Hà Nội, Vinh, Huế) and Price (e.g., 10.00, 10.00).

Giá cao-su

Table with 2 columns: Location (e.g., Hà Nội, Vinh, Huế) and Price (e.g., 10.00, 10.00).

Giá bạc

Table with 2 columns: Location (e.g., Hà Nội, Vinh, Huế) and Price (e.g., 10.00, 10.00).

Giá đồng

Table with 2 columns: Location (e.g., Hà Nội, Vinh, Huế) and Price (e.g., 10.00, 10.00).

Giá vàng

Table with 2 columns: Location (e.g., Hà Nội, Vinh, Huế) and Price (e.g., 10.00, 10.00).

Giá dầu

Table with 2 columns: Location (e.g., Hà Nội, Vinh, Huế) and Price (e.g., 10.00, 10.00).

Giá thuốc

Table with 2 columns: Location (e.g., Hà Nội, Vinh, Huế) and Price (e.g., 10.00, 10.00).

TIN VĂN

Các nhà xem nước

Ông hoàng bị rớt trong... nước Nhật theo sự... nước Ả-rập (Arabe) và các nước lân cận...

Công-chúa Juliana không

bị thương tích chi... nước Nhật theo sự... nước Ả-rập (Arabe) và các nước lân cận...

Nước Nhật theo sự

theo sự nghiệp... nước Ả-rập (Arabe) và các nước lân cận...

Nước Ả-rập (Arabe)

và các nước lân... nước Nhật theo sự... nước Ả-rập (Arabe) và các nước lân cận...

Nước Ả-rập (Arabe)

và các nước lân... nước Nhật theo sự... nước Ả-rập (Arabe) và các nước lân cận...

Nước Ả-rập (Arabe)

và các nước lân... nước Nhật theo sự... nước Ả-rập (Arabe) và các nước lân cận...

Nước Ả-rập (Arabe)

và các nước lân... nước Nhật theo sự... nước Ả-rập (Arabe) và các nước lân cận...

Nước Ả-rập (Arabe)

và các nước lân... nước Nhật theo sự... nước Ả-rập (Arabe) và các nước lân cận...

Nước Ả-rập (Arabe)

và các nước lân... nước Nhật theo sự... nước Ả-rập (Arabe) và các nước lân cận...

Nước Ả-rập (Arabe)

và các nước lân... nước Nhật theo sự... nước Ả-rập (Arabe) và các nước lân cận...

Nước Ả-rập (Arabe)

và các nước lân... nước Nhật theo sự... nước Ả-rập (Arabe) và các nước lân cận...

Nước Ả-rập (Arabe)

và các nước lân... nước Nhật theo sự... nước Ả-rập (Arabe) và các nước lân cận...

Nước Ả-rập (Arabe)

và các nước lân... nước Nhật theo sự... nước Ả-rập (Arabe) và các nước lân cận...

Nước Ả-rập (Arabe)

và các nước lân... nước Nhật theo sự... nước Ả-rập (Arabe) và các nước lân cận...

Hội chùa Hương

Ký-niệm vua

Trần - nhân - Tôn

Hội đồng hội chùa

Hương Đại Lăng

Bình-hà huyện

Thanh-bê (Hải -

Đương) có lời

báo-cáo để

khách

thức-phương

biết:

Đến ngày 1 tháng

11 ta làm lễ

trưng-bày

hội

chùa Hương

Đến ngày 1 tháng

11 ta làm lễ

trưng-bày

hội

chùa Hương

Đến ngày 1 tháng

11 ta làm lễ

trưng-bày

hội

chùa Hương

Đến ngày 1 tháng

11 ta làm lễ